·þHGDLU FRORIQ V\·Q

cynnal Strategaeth 2030 ²%\G &\QDOLDGZ\ L *HQHGODHWK Mae Strategaeth y\·UR GRO Gymraeg y Brifysgol yn ymhelaethu ar hyn ac yn manylu ar y sut y bydd yn Brifysgol yn cynllunio DU J\IHU F\QQDO D GDWEO\JX·U DPF\ULDHWK D WKHPDX·U weledigaeth yn y Strategaethau drwy DPOLQHOOX·U

3.

Y GYMRAEG A DARPARIAETH ACADEMAIDD

CYNLLUNIO, CYNNAL A '$7%/<*8·5 ''$53$5,$(7+ &<)5:1* CYMRAEG

1. Bydd y Brifysgol yn parhau i fuddsoddi mewn darpariaeth cyfrwng Cymraeg (e.e. trwy greu a chynnal swyddi darlithio cyfrwng Cymraeg).

2. Bydd y Brifysgol yn ystyried effaith unrhyw newidiadau staffio ar ehangder a dyfnder y ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg.

3. ByGG \ %ULI\VJRO \Q FKZDUDH UKDQ IODHQOODZ \Q KROO ZHLWKJ Cenedlaethol.

4. Bydd y ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg yn rhan ganolog o Strategaeth Addysgu a '\VJX·U %ULI\VJRO wrth cynllunio pob Coleg ac Ysgol.

5. Wrth gyflwyno cynigion am gyrsiau a modiwlau newydd, y mae disgwyl i bob ysgol DFDGHPDLGG \VW\ULHG SULRGROGHE GDUSDUX·U FZUVV QHX U PR Bydd y wybodaeth yma yn cael ei chyflwyno o fewn y system Worktribe.

6. Bydd Cyfarwyddwr gyda chyfrifoldeS95.32 841.92 r3/rei

13. %\GG SRE \VJRO \Q VLFUKDX ERG P\I\UZ\U V\·Q VLDUDG &\PUDHJ SHUVRQRO V\·Q VLDUDG &\PUDHJ

14. %\GG G\VJX GZ\LHLWKRJ \P 0DQJRU \Q \PZQHXG i fyfyrwyr F\KQ\GGX·U F\ ddefnyddio a datblygu eu sgil LDX LDLWK *\PUDHJ D·X SDUDWRL DU J\IHU \ I\GG G\VJX GZ\LHLWKRJ DU XQUK\Z J\IULI \Q FDHO HL GGHIQ\GGL GGDUSDULDHWK F\IUZQJ &\PUDHJ 0DH·U %ULI\VJRO \Q F\GQDERG I\I\UZ\U GGHIQ\GGLR·U *\PUDH ynghyd â'u hastudiaethau heb IRG HOIHQ R JHIQRJDHWK F\IUZQJ &\PUDHJ DU JDHO LGG\QW IHO

HYRWYDDO DARPARIAETH CYFRWNG CYMRAEG

1. Bydd y Brifysgol yn rhagweithiol wrth annog myfyrwyr i astudio drwy gyfrwng y Gymraeg.

2. %\GG \ GGDUSDULDHWK F\IUZQJ &\PUDHJ \Q FDHO HL PDUFKQDWD d deunyddiau a digwyddiadau penodol Gymraeg a Chymreig (e.e. prosbectws, ysgolion undydd, gwaith cyswllt ysgolion).

3. Bydd gwybodaeth am y ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg a chyfleoedd i dde IQ\GGLR·U *\PUDHJ \Q FDHO HX K\UZ yn ystod Dyddiau KDJZHLWKLRO $JRUHG IHO UKDQ R·U UKDJOHQ JDQRORJ DF IHO UKDQ R GGDUS Cholegau unigol.

4. Bydd y ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg a bywyd Cymraeg y Brifysgol yn cael lle amlwg yn y rhagl HQ JDQRORJ R ZHLWKJDUHGGDX·U :\WKQRV *URHVR D Ysgolion a Cholegau unigol.

CEFNOGI MYFYRWYR

1. Bydd Canolfan Bedwyr yn cynnig cefnogaeth sgiliau iaith Gymraeg i fyfyrwyr sydd yn VLDUDG &\PUDHJ \Q UKXJO DF HLVLDX F\Q\GGX mraeg. Bydd HU L GGHI Canolfan Bedwyr hefyd yn cynnig cefnogaeth L I\I\UZ\U ymgeisio ar gyfer Tystysgrif Sgiliau Iaith Gymraeg y Coleg Cymraeg Cenedlaethol.

2. Bydd y Brifysgol yn cynnig cyfleoedd am ddim i fyfyrwyr ddysgu Cymraeg drwy Ganolfan Bedwyr a Dysgu Cymraeg Gogledd Orllewin. .

3. Bydd Cysgliad ar gael ar holl gyfrifiaduron y Brifysgol yn ogystal â rhyngwynebau Cymraeg rhaglenni Microsoft .

4. Bydd llwyfannau a systemau dysgu V\·Q Z\QHEX P\IU\Z\U (e.e. Blackboard) yn ddwyieithog.

5. Bydd y Brifysgol yn darparu cefnogaeth astudio a cefnogaeth gyrfa, yn ychwanegol L·U JHIQRJDHWK JDQ <VJROLRQ $FDGHPDLGG \Q *\PUDHJ

6. Bydd gwasanaethau gofal a chynhaliol y Brifysgol ar gael i fyfyrwyr yn Gymraeg.

7. Bydd cymorth cwnsela a iechyd meddwl i fyfyrwyr ar gael yn Gymraeg.

8. Bydd y Brifysgol yn sicrhau ei bod yn darparu llety dynodedig ar gyfer siaradwyr &\PUDHJ DF \Q K\UZ\GGR·U OOHW\ KZQ L I\I\UZ\U D GDUSDU I\I\U

YMCHWIL

1. Bydd y Brifysgol yn cefnogi a hyrwyddo gwaith academaidd drwy gyfrwng y Gymraeg.

2. Bydd y Brifysgol yn eiriol dros waith ymchwil Cymraeg ei iaith mewn fforymau Cymreig a Phrydeinig (e.e. yng nghyd-destun REF).

3. Pan fydd unigolion (staff a myfyrwyr) QHX JUZSLDX \PFKZLO \Q F\QQDO \PFKZL cyhoedd yng Nghymru, bydd dewis iaith yr unigolion yr ymdrinnir â hwy yn cael ei barchu (e.e. wrth gynnal grwpiau ffocws neu wrth rannu holiaduron). Os oes DQDZVWHUDX·Q FRGL R UDQ SURVHVDX GLO\VX DU J\IHU KROLDG academaidd yn HJOXUR·U VHI\OOD ... gd lion perthnasol ac yn darparu cyf LHLWKLDG DQVZ\GGRJRO R·U KRODGXU ... Gadarnhawyr ... wr LDHWK \ VDZO V\·Q cymryd rhan yn yr ymchwil. Pan fydd ysgol academaidd yn darparu cyfieithiad DQVZ\GGRJRO R KROLDGXU E\GG DU JDHO \U XQLJRO\G k·U IHUVL Cyfrifoldeb Pwyllgorau Moeseg Ymchwil Academaidd, drwy eu prosesau cymeradwyo, fydd sicrhau fod y ddarpariaeth ddwyieithog hon ar gael.

4. Pan nad yw mesur ymchwil ar gael yn y Gymraeg, bydd y Brifysgol yn ystyried a oes modd edrych yn rhagweithiol ar y sefyllfa, er enghraifft, drwy J\QQLJ F\QJRUâ \QJO•Q pharatoi cyfieithiad safonol a llunio rhestr o ofynion ar gyfer ei dGLO\VX·Q LHLWK\GGRO

ateb gofy nion y gynulleidfa darged. Os yw tesun Cymraeg a Saesneg yn cael eu cynnwys yn yr un cyhoeddiad / yn cael eu harddangos ar yr un pryd, bydd y fersiwn Gymraeg uwch ben y fersiwn Saesneg neu bydd y fersiwn Gymraeg ar y chwith.

10. Bydd teitlau ar adeiladau ac HLGGR·U %ULI\VJRO V\GG DJ HQZDX VZ\GGRJD
*\PUDHJ D 6DHVQHJ E\GG DGHáLXQDX\RVL·QQFRIU IIXUI ¶$GHLODG
¶1HXDGG · \Q XQLJ

11. Bydd gwefan y Brifysgol ac apiau sydd yn cynnwys gwybodaeth ar gyfer myfyrwyr a'r cyhoedd yn ddwyie ithog.

12. Bydd cyfrifon cyfryngau cymdeithasol corfforaethol ac a drannol yn ddwyieithog a byddant yn weithredol yn Gymraeg ac yn Saesneg .

13. %\GG \ %ULI\VJRO \Q VLFUKDX ERG F\IOH L I\I\UZ\U DHORGDX·U cyrff a sefydliadau o Gymru ddefnyd GLR·U *\PUDHJ PHZQ F\IDUIRG\GG yn y cnawd, cyfarfodydd ar -lein a chyfarfodydd hybrid . Bydd gwasanaeth cyfieithu ar y pryd yn cael ei ddarparu er mwyn hwyluso hyn os oes angen neu bydd hwylusydd iaith yn bresennol.

14. Bydd unrhyw gyhoeddiadau ar syste P DQQHUFK J\KRHGGXV \Q GGZ\LHLWKRJ Gymraeg yn gyntaf.

15. :UWK GUHIQX D K\VE\VHEX GLJZ\GGLDGDX F\KRHGGXV E\GG \ *\PU cael eu trin yn gyfartal.

16. Yn unol â thraddodiad y Brifysgol, bydd y Gymraeg yn ganolog i seremonïau graddio.

17. Bydd y Brifysgol yn darparu canllawiau ar GGHIQ\G GymRaeU mewn darlithoedd cyhoeddus a chynadleddau cyhoeddus.

18. Bydd y Brifysgol yn hysbysebu ac yn croesawu ceisiadau am grantiau yn Gymraeg a Saesneg DF \Q JZHLQ\GGX·U EURVHV \Q {O GHZLV LDLWK \U \PJHLV\

19. Bydd y Brifysgol yn croesawu ceisiadau tendr yn Gymraeg a Saesneg ac yn
JZHLQ\GGX·U EURVHV \Q {O GHZLV Bydd y Brifysgol yn cyhoeddi
gwahoddiad i dendro am gontract yn Gymraeg os yw pwnc y gwahoddiad i dendro
\Q DZJU\PX \ G\OHL JDHO HL J\KRHGGL \Q *\PUDHJ QHX RV \Z·U J
disgwyliadau yn awgrymu y dylai gael ei gyhoeddi yn Gymraeg.

20. Bydd hunaniaeth gorfforaethol y Brifysgol yn ddwyieithog lle bynnag y bydd yn cael
HL GDQJRV %\GG K\Q \Q F\QQ ˆqG ˆq•Ã£ë\Q Gà€U£e€ F\Q \Q F\QQ PˆñG™

< *<05$(* $ 67$)) '()1<'',2·5 *<05$(* <1 < *:$,7+

Mae cefnogi staff i ddy sgu Cymraeg a defnyddio eu Cymraeg yn llafar ac yn ysgrifenedig yn un o egwyddorion sylfaenol Strateg aeth y Gymraeg .

14. Bydd y Brifysgol yn darparu gwybodaeth am y Gymraeg yn ystod sesiynau cynefino staff newydd.

15. Bydd y Brifysgol yn darparu hyfforddiant ymwybyddiaeth iaith, hyfforddiant am y polisi iaith D K\IIRUGGLDQW DU VXW \ JHOOLU GHIQ\GGLR·U *\PUDHJ \

16. Bydd \ %ULI\VJRO \Q DQQRJ VWDII V\·Q VLDUDG &\PUDHJ Iaith Gwaith / L ZLVJR E arddangos bathodyn Iaith Gwaith / dysgu Cymraeg ar ddrysau eu swyddfeydd neu ar gefndiroedd rhithiol .

17. 0DH·U %ULI\VJRO \Q DQQRJ \ GHIQ\GG R *\PUDHJ cyfarfodydd mewn yn y PHZQ cnawd, cyfarfodydd ar -lein a chyfarfodydd hybrid . Bydd rhai cyfarfodydd yn rhai penodedig ddwyieithog a bydd gwasanaeth cyfieithu ar y pryd ar gael. Bydd

Y GYMRAEG WRTH LUNIO POLISÏAU, CYNLLUNIO PROJECTAU A DYFARNU GRANTIAU A CHYMORTH ARIANNOL

Dylech g \IHLULR KHI\G DW \U +\VE\VLDG &\G\PIIXUILR \ PDH·U %ULI\VJRO Gomisiynydd y Gymraeg (www.bangor.ac.uk/canolfanbedwyr/safonau_iaith.php.cy). Mae canllawiau a chefnogaeth ar sut i sicrhau bod y Gymraeg yn ganolog i bolisïau a phrojectau a phrosesau dyfarnu grantiau a chymorth ariannol ar gael gan Ganolfan Bedwyr.

1. Bydd Prifysgol Bangor yn prif -IIU\GLR·U *\PUDHJ ZUWK OXQLR SROLVwDX JDQ anghenion siaradwyr Cymraeg a lles y Gymraeg ymhob agwedd ar benderfyniadau polisi.

2. %\GG 3ULI\VJRO %DQJRU \Q JZHLWKUHGX \ GHIQ\GGLR·U *\PUDHJ D hybu a hwyluso defnyddi R·U LDLWK FUKDX QDG \Z SROLVwDX D PHQWUDX·U JRO\JX ERG \ *\PUDHJ \Q FDHO HL WKULQ \Q OODL IIDIULRO QD·U

3. %\GG 3ULI\VJRO %DQJRU \Q VLFUKDX ERG PDWHULRQ V\·Q \PZQH eu cynnwys wrth ddatblygu polisïau ym mhob maes gwaith ar draws y sefydliad.

4. %\GG 3ULI\VJRO %DQJRU \Q GDWEO\JX SROLVwDX D PHQWUDX SH hyrwyddo cyfleo eGG L GGHIQ\GGLR·U *\PUDHJ

5. Wrth ymchwilio a / neu ymgynghori yn ystod y cyfnod o ddatblygu polisi neu strategaeth , bydd 3ULI\VJRO %DQJRU \Q VLFUKDX ERG \ UKDL \ PDH·U % ymgynghori gyda nhw yn gynrychiol iadol o ddefnyddwyr y gwasanaeth neu ZDVDQDHWKDX SHUWKQDVRO V\·Q JDOOX VLDUDG &\PUDHJ

6. Bydd strwythur a phroffil staffio unrhyw wasanaeth neu fenter newydd yn hwyluso daprau gwasanaethau yn unol â dyletswyddau ·U %ULI\VJRO 6DIRQDX·U ,DLWK Gymraeg. Bydd hyn yn ystyriaeth ganolog wrth ddatblygu strwythurau newydd a / neu ail strwythuro.

7. %\GG SRE GHXQ\GG D J\KRHGGLU DU EDSXU QHX \Q HOHFWURQL phenderfyniad polisi ar gael yn Gymraeg a Saesneg.

8. 7UZ\ EZ\OOJRUDX·U %ULI\VJRO *UZSLDX 7DVJ y Brifysgol yn $VHVLDGDX (II asesu effaith a chanlyniadau polisi (newydd neu ddiwygiedig) ar y Gymraeg.

9.

12. Wrth ddyfarnu grantiau neu ddarparu cymorth ariannol , E O H E R K \ Q Q \ · Q bydd E U L R G R O
y Brifysgol yn ystyried (1) yr effeithiau os o gwbl D U J \ I O H R H G G L G G H I Q \ G G L R · U * \ P
D S K H L G L R k W K U L Q \ * \ P U D H J \ Q O ; Q (2) sut y gellir gweithredu neu D · U 6 D H V Q H J
weithredu penderfyniad fel ei fod yn cael effaith cadarnhaol / mwy cadarnhaol neu
ddim yn cael effaith andwyol / llai andwyol ar y Gymraeg (3) a oes angen
gwybodaeth ychwanegol H U P Z \ Q D V H V X H I I D L W K neu gymorth G \ I D U Q X · U J U D Q W
ariannol ar y Gymraeg.

9. %\GG \ 3HQQDHWK 3ROLVL D 'DWEO\JX \Q DGURGG \Q {O L·U VDZ
ganfyddiadau unrhyw ymchwiliad.

10. Os yw cwyn yn ymwneud ag ymddygiad aelod o staff, dylid cyfeir LR·U PDWHU DW \U
adran Adnoddau Dynol o dan drefn berthnasol.

6 7 5 : < 7 + 8 5 3 : < / / * 2 5 $ 8 < 1 < 0 : 1 (8 ' Ç · 5 * < 0 5 $ (*